

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1324/68

af 29. august 1968

om indførelse af særlige betingelser for eksport af visse ostesorter til Schweiz

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 804/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter¹⁾, særlig artikel 17, stk. 4, første afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

Den schweiziske regering har underrettet Fællesskabet om, at visse ostesorter fra tredjelande kommer ind i Schweiz til højere priser end dem, der normalt konstateres i den internationale handel. For at sikre, at produkter, udført af Fællesskabet, ikke kommer ind i Schweiz til lavere priser end oste fra tredjelande, ser Fællesskabet sig foranlediget til at fastsætte restitutionen ved udførsel af disse ostesorter til Schweiz lavere end ved udførsel til andre destinationslande. For at sikre, at det prisniveau, der er fastsat for indførsel i Schweiz af de pågældende ostesorter fra Fællesskabet, overholdes, bør der indføres et egnet kontrolsystem;

med henblik herpå skal ydelse af en restitution ved udførsel til Schweiz gøres betinget af udstedelsen af et særligt certifikat, ved hjælp af hvilket forskydninger i samhandelen tillige kan undgås;

en fremgangsmåde, der gør det muligt at kontrollere certifikatets anvendelse, er uomgængeligt nødvendig. Egnede hertil er en toldkontrol, når varen forlader Fællesskabets geografiske område. Endvidere kan misbrug forhindres ved en kontrol af de certifikater, der af de schweiziske myndigheder tilbagesendes til medlemsstaternes udstedende organer;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra forvaltningskomiteen for mælk og mejeriprodukter,

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Ydelse af en restitution ved udførsel til Schweiz af varer, anført i bilag I, er betinget af ansøgning om et særligt certifikat.

Artikel 2

1. Certifikatets format er ca. 21 x 30 cm. Det er kendetegnet ved et serienummer.

2. Certifikatet udstedes i et originaleksemplar med mindst tre kopier på en blanket som vist i bilag II. Kopierne har samme serienummer som originaleksemplaret. Originaleksemplar og kopier udfyldes på én gang ved anvendelse af karbonpapir enten på skrivemaskine eller med håndskrift. I sidstnævnte tilfælde skal de udfyldes med blokbogstaver.

Artikel 3

1. Certifikatet og dets kopier udfærdiges af det organ, der udpeges af de enkelte medlemsstater.

2. Det udstedende organ beholder en kopi af certifikatet.

3. Når varen forlader Fællesskabets geografiske område, fremlægges originaleksemplaret og to kopier for udgangstoldstedet, der forsyner dem med påtegning i den hertil reserverede rubrik og sender dem tilbage til den interesserede.

4. En af de med udgangstoldstedets påtegning forsynede kopier er bestemt til af de schweiziske myndigheder at tilbagesendes til det udstedende organ.

Artikel 4

1. Udgangstoldstedet påtegner kun certifikater, som fremlægges for dette inden 60 dage fra dagen efter udstedelsesdagen.

2. Certifikatet gælder kun for den deri anførte mængde. Dog anses en mængde, der, når den forlader

¹⁾ EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 13.

Fællesskabets område, afviger med højst 5% fra den i certifikatet angivne mængde, som overensstemmende med denne.

Artikel 5

Denne forordning træder i kraft 15. september 1968.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 29. august 1968.

På Kommissionens vegne

E. SASSEN

Medlem af Kommissionen

BILAG I

Toldpositioner, anført bilag II til forordning (EØF) nr. 823/68	Produkter
04.04 E I b) 2	Tilsit
ex 04.04 E I b) 3	Butterkäse Edam Fontal Fontina Galantino Gouda Italice Mimoletto St. Paulin anden ost med et fedtindhold i tørstoffet på 30 vægtprocent eller derover og med et vandindhold i den fedtfri ostemasse på over 52 vægtprocent og under eller lig med 67 vægtprocent.

Titre pour l'exportation de certains fromages vers la Suisse
Bescheinigung für die Ausfuhr bestimmter Käsesorten in die Schweiz
Titolo per l'esportazione di alcuni formaggi verso la Svizzera
Verklaring voor de uitvoer van bepaalde kaassoorten naar Zwitserland

ORIGINAL / ORIGINAL / ORIGINALE / ORIGINEEL

(copie / Durchschrift / copia / kopie)

Titre n° Bescheinigung Nr. Titolo n. Verklaring nr.	}	État membre exportateur Ausführender Mitgliedstaat Stato membro esportatore Lid-Staat van uitvoer	}
--	---------	--	---------

L'organisme compétent Die zuständige Stelle L'organismo competente De bevoegde instantie	}	
---	---------	--

certifie que le lot de bescheinigt, daß die Sendung von certifica che la partita di bevestigt dat de partij van	}	kg net kg netto kg netto kg netto	}
--	---------	--	---------

faisant l'objet de la (des) facture(s) n° Gegenstand der Rechnung(en) Nr. oggetto della(e) fattura(e) n. onderwerp zijnde van factuur(uren) nr.	}	du vom del van	}
--	---------	-------------------------	---------

exporté par ausgeführt durch esportata da uitgevoerd door	}	
--	---------	--

consiste en besteht aus consiste in bestaat uit	}	
--	---------	--

(¹) Nom et prénom ou raison sociale et adresse complète de l'exportateur.
 Name und Vorname oder Firma und vollständige Adresse des Ausführers.
 Nome e cognome o ragione sociale e indirizzo completo dell'esportatore.
 Naam en voornaam of firmanaam en volledig adres van de exporteur.

N° d'ordre Lfd. Nr. N. d'ordine Volgnr.	Colis / Sendung / Colli / Colli		Dénomination du fromage Bezeichnung des Käses Denominazione del formaggio Omschrijving van de kaasoort	Poids net Nettogewicht Peso netto Nettogewicht kg
	Marques et n°s Marken und Nummern Marche e numeri Merken en nummers	Nombre et nature Anzahl und Art Numero e specie Aantal en aard		

déclare en outre que, si les autres conditions sont remplies, les produits en cause bénéficieront de la restitution valable pour les exportations vers la Suisse le jour au cours duquel le service des douanes accepte l'acte par lequel le déclarant manifeste sa volonté de procéder à l'exportation des produits vers la Suisse.

bestätigt außerdem, daß bei Vorliegen der übrigen Voraussetzungen für die betreffenden Erzeugnisse die Erstattung gezahlt wird, die an dem Tage für Ausfuhren in die Schweiz gilt, an dem die Zollstelle die Erklärung annimmt, durch die der Erklärende seinen Willen kundgibt, die Erzeugnisse nach der Schweiz auszuführen.

dichiara inoltre che, se le altre condizioni sono soddisfatte, i prodotti in causa beneficeranno della restituzione valida per le esportazioni verso la Svizzera il giorno nel quale il servizio delle dogane accetta l'atto con il quale il dichiarante manifesta la sua volontà di procedere all'esportazione dei prodotti verso la Svizzera.

verklaart bovendien dat, indien aan de overige voorwaarden is voldaan, voor de betrokken produkten de restitutie zal worden toegekend welke voor uitvoer naar Zwitserland geldt op de dag waarop de douanediens het document in ontvangst neemt waarbij de declarant zijn voornemen te kennen geeft over te gaan tot uitvoer van de produkten naar Zwitserland.

Lieu et date d'émission
Ausstellungsort und -datum
Luogo e data di emissione
Plaats en datum van afgifte

Date limite de validité
Letztes Gültigkeitsdatum
Data limite di validità
Laatste datum van geldigheid

Cachet de l'organisme émetteur
Stempel der ausstellenden Stelle
Timbro dell'organismo emittente
Stempel van de instelling van afgifte

Signature / Unterschrift / Firma / Handtekening

Cadre réservé au visa de la douane du bureau de sortie de la Communauté.
Abschnitt für den Sichtvermerk der Ausgangszollstelle der Gemeinschaft.
Riquadro riservato al visto doganale dell'ufficio di uscita della Comunità.
Vak bestemd voor het visum van het douanekantoor van uitgang van de Gemeenschap.

Les produits désignés ci-dessus ont quitté le territoire de la Communauté à destination de la Suisse.

Die obengenannten Erzeugnisse haben das Gebiet der Gemeinschaft zur Ausfuhr in die Schweiz verlassen.

I prodotti sopra designati hanno lasciato il territorio della Comunità a destinazione della Svizzera.

Bovenvermelde goederen hebben het grondgebied van de Gemeenschap met bestemming Zwitserland verlaten.

Cachet du bureau
Stempel der Zollstelle
Timbro dell'ufficio
Stempel van het kantoor

Lieu / Ort / Luogo / Plaats
date / Datum / data / datum

Signature / Unterschrift / Firma / Handtekening

Cadre réservé aux autorités suisses.
Abschnitt für die Sichtvermerke der Schweizer Behörden.
Riquadro riservato alle autorità svizzere.
Vak bestemd voor de Zwitserse autoriteiten.

(1) Cachet du bureau	(2) N ^o de l'acquit	(3) Signature	(4)	(5)	(6)

Observations :

Ce titre est à remplir en un original et trois copies au moins en utilisant du papier carbone. Ce titre n'est valable que 60 jours à partir de la date de son émission.

Ce titre n'est valable que pour la quantité qui y est indiquée ; toutefois, une tolérance de 5 % est admise.

Bemerkungen :

Diese Bescheinigung ist in einer Urschrift und mit mindestens drei Durchschriften auszufüllen. Diese Bescheinigung ist nur 60 Tage vom Tag ihrer Ausstellung an gültig.

Diese Bescheinigung gilt nur für die darin angegebene Menge ; Abweichungen bis zu 5 % sind jedoch gestattet.

Osservazioni :

Il presente titolo deve essere redatto in un originale e almeno tre copie utilizzando carta carbone. Il presente titolo è valido per 60 giorni a decorrere dalla data di emissione.

Il presente titolo è valido unicamente per il quantitativo in esso indicato con una tolleranza del 5 %.

Opmerkingen :

Deze verklaring moet worden ingevuld met tenminste drie doorslagen, met gebruikmaking van carbonpapier.

Deze verklaring geldt slechts 60 dagen vanaf de datum van afgifte.

Deze verklaring is slechts geldig voor de erin vermelde hoeveelheid, een afwijking van 5 % is echter toegestaan.